

Bedienungsanleitung

Instruction Manual,
Ръководство за употреба,
Návod na použití,
Betjeningsvejledning,
Manual de Instrucciones,
Käyttöohje,
Mode d'emploi,
Οδηγίες χρήσεως,
Priručnik,
Használati Utasítás,
Istruzioni per l'uso,
Naudojimo Instrukcijos,
Gebruiksaanwijzing,
Bruksanvisning,
Instrukcja Obsługi,
Manual de Instruções,
Instructiuni de Operare,
Инструкция по эксплуатации,
Bruksanvisning,
Navodilo za Uporabo,
Návod na Použitie



Inhaltsverzeichnis

DE	BEDIENUNGSANLEITUNG (ORIGINAL)	1
EN	INSTRUCTION MANUAL (SIMPLIFIED VERSION)	7
BG	РЪКОВОДСТВО ЗА УПОТРЕБА (СЪКРАТЕН ВАРИАНТ)	9
CZ	NÁVOD NA POUŽITÍ (ZJEDNODUŠENÁ VERZE)	11
DK	BETJENINGSVEJLEDNING (FORENKLET VERSION)	13
ES	MANUAL DE INSTRUCCIONES (VERSIÓN SIMPLIFICADA)	15
FI	KÄYTTÖOHJE (YKSINKERTAISTETTU VERSIO)	17
FR	MODE D'EMPLOI (VERSION SIMPLIFIÉE)	19
GR	ΟΔΗΓΟΣ ΧΡΗΣΗΣ (ΑΠΛΟΥΣΤΕΥΜΕΝΗ ΜΟΡΦΗ)	21
HR	PRIRUČNIK (POJEDNOSTAVLJENA VERZIJA)	23
HU	HASZNÁLATI UTASÍTÁS (EGYSZERŰSÍTETT VÁLTOZATA)	25
IT	ISTRUZIONI PER L'USO (VERSIONE SEMPLIFICATA)	27
LT	NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS (SUPAPRASTINTA VERSIJA)	29
NL	GEBRUIKSAANWIJZING (VEREENVOUDIGDE VERSIE)	31
NO	BRUKSANVISNING (FORENKLET VERSJON)	33
PL	INSTRUKCJA OBSŁUGI (UPROSZCZONA WERSJA)	35
PT	MANUAL DE INSTRUÇÕES (VERSÃO SIMPLIFICADA)	37
RO	INSTRUCTIUNI DE OPERARE (VERSIUNE SIMPLIFICATA)	39
RU	ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ (УПРОЩЕННАЯ ВЕРСИЯ)	41
SE	BRUKSANVISNING (FÖRENKLAD VERSION)	43
SI	NAVODILO ZA UPORABO (POENOSTAVLJENA RAZLIČICA)	45
SK	NÁVOD NA POUŽITIE (ZJEDNODUŠENÁ VERZIA)	47

Vielen Dank, dass Sie sich für eine unserer Infrartheizungen entschieden haben. Infrarot Heizpaneele arbeiten mit Elektrizität. Dieser Begriffsbestimmung nach sind diese Geräte gefährlich. Es ist demzufolge notwendig, diese Bedienungsanleitung vor der Inbetriebnahme sorgfältig durchzulesen. Bei Fragen stehen wir Ihnen auch gerne zur Verfügung. Bewahren Sie diese Gebrauchsanweisung in der Nähe des Gerätes auf.

1. ALLGEMEINE PRODUKTINFORMATIONEN

1.1 ALLGEMEINES ZU INFRAROTHEIZUNGEN

Infrarot Flächenpaneele, sind Direktheizungen, die mit dem Prinzip der Wärmestrahlung (Infrarot) arbeiten. Sie haben einen sehr niedrigen Energiebedarf und erzielen ein angenehmes behagliches Raumklima. Der Wärmeleiter ist Kohlefaser.

Infrarot Paneele setzen elektrische Energie mit nahezu 100% Effizienz in Wärme um. Die spezielle Beschichtung der Oberfläche ist dahingehend optimiert, um eine maximale Wärmeabgabe im Wellenlängenbereich von 7 bis 10µm zu erzielen.

Mit Infrarot heizen Sie, wie die Sonne auch die Erde erwärmt – Infrarot bringt diese Wärme in Ihr Haus, minimiert Ihre Heizkosten und hat darüber hinaus eine heilsame Wirkung auf den menschlichen Körper. Die Wärme wirkt sich vorteilhaft auf das menschliche Innere aus, besonders auch bei älteren Menschen, Kindern und Neugeborenen. Sie hat eine sehr effektive Wirkung auf Personen, die in ihrer Bewegung eingeschränkt sind. Die Verwendung von Infrarot Paneelen verbessert Ihr Allgemeinbefinden.

Durch die geringe Leistung der einzelnen Platten und einer gleichmäßigen Anordnung im Raum ist es möglich, die notwendige Heizleistung im Verhältnis zu einer traditionellen Heizung auf 80% zu senken. Gegenüber einer traditionellen Heizung werden mit Infrarot Heizsystemen Einsparungen bis zu 30% erzielt. In Übergangsperioden können diese Einsparungen sogar bis zu 60% betragen. Voraussetzung hierfür ist die richtige Anwendung.

Infrarot Paneele können in verschiedenen Räumen und Umgebungen zur Anwendung gebracht werden. Je nach Umgebung und Art der gewünschten Anwendung sind verschiedene Modelle zu empfehlen (zu dem für Sie optimalen Modell kontaktieren Sie bitte Ihren Fachhändler). Bei allen Modellen und Anwendungen sind jedoch unbedingt die für die Installation zu beachtenden Sicherheitshinweise einzuhalten (siehe dazu unter Punkt 3).

Unsere Infrarot Paneele heizen sich in nur wenigen Minuten auf (etwa 5 bis 10 Minuten, siehe dazu Punkt 2). Sollte sich nicht sofort eine wohlig-warme Temperatur einstellen, lassen Sie das Heizelement über einen längeren Zeitraum laufen, da es bei der ersten Inbetriebnahme sein kann, dass sich die kalten Gegenstände (Möbel, Wände, Decken, Böden, etc.) erst erwärmen müssen. Sobald diese festen Körper jedoch erwärmt sind, wird sich die angenehme Wärme im gesamten Raum verteilen und Sie werden die Laufzeit des Heizelementes auf ein Minimum reduzieren können. Somit wird auch ein enormer Beitrag zum Schutz der Umwelt geleistet.

Abhängig davon, welches Modell Sie gewählt haben, wird sich die Oberfläche von 80 bis 125°C aufheizen. Alle unsere Infrarot Heizpaneele sind mit Temperatursensoren ausgestattet, welche ein Überhitzen des Gerätes verhindern.

2. SICHERHEITSHINWEISE VOR DEM ERSTEN GEBRAUCH



2.1. ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE

- Alle unsere Heizpaneele sind ausschließlich zum Gebrauch als Heizelement geeignet. Jede nicht bestimmungsgemäße Verwendung kann zu einer erheblichen Gefahr für Personen, Tiere und die Umwelt führen.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mit einem Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Die Reinigung darf nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Kinder unter 3 Jahren sind von dem Heizpaneel fernzuhalten, sofern diese Kinder nicht ständig beaufsichtigt sind.
- Kinder zwischen 3 und 8 Jahren dürfen das Heizpaneel nur dann ein- und ausschalten, wenn das Heizpaneel ordnungsgemäß montiert wurde und das Kind entweder beaufsichtigt wird oder entsprechende Anleitung zum sicheren Betrieb bekommen hat, in der auf alle möglichen Gefahren ausdrücklich hingewiesen wurde und die Kinder diese Gefahren verstanden haben. Kinder im erwähnten Alter von 3 bis 8 Jahren dürfen den Stecker nicht in die Steckdose stecken und dürfen das Gerät nicht regulieren, nicht neu positionieren und nicht reinigen.
- Nicht geeignet sind Infrarot Heizpaneele für eine Anwendung im Regen, bei Nässe, unter Wasser sowie für jede nicht-bestimmungsgemäße Verwendung.
- Bei allen unseren Heizpanelen ist die beiliegende Montageanleitung unbedingt zu beachten.
- Jedes unserer Infrarot Heizelemente besitzt integrierte Sicherheitsschalter, die das Heizelement bei unsachgemäßem Gebrauch automatisch abschalten (d.h. bei einer Überhitzung, die z. B. durch ein Zustellen oder Abdecken des Heizelementes entstehen kann). Durch Ziehen des Netzsteckers und nach einer Wartezeit von etwa 10 bis 15 Minuten, stellt sich der Sicherheitsschalter von selbst zurück und das Gerät ist wieder betriebsbereit.
- VORSICHT: Bitte beachten Sie, dass eine übermäßige Belastung der Infrarot-Strahlung für die Augen schädlich sein könnte. Schützen Sie Ihre Augen vor sehr langem und intensivem Kontakt und nehmen Sie entsprechende Vorsichtsmaßnahmen (z. B.: schauen Sie aus kurzer Entfernung nicht für einige Stunden direkt in die Infrarot-Heizung).
- Das Heizpaneel wird im Betrieb heiß und kann Verbrennungen herbeiführen. Es muss insbesondere wenn sich Kinder oder behinderte Personen in der Nähe aufhalten sichergestellt sein, dass diese Verbrennungsgefahr von allen verstanden wird und es somit zu keinem Zwischenfall kommt.

2.2. BESONDERE SICHERHEITSHINWEISE

- NICHT ABDECKEN. Warnung: Um eine Überhitzung des Gerätes zu vermeiden, darf das Heizgerät nicht abgedeckt werden. Decken Sie das Infrarot Heizpaneel niemals ab. Dies kann einen Hitzestau verursachen.
- Die Abbildung auf der rechten Seite ist auch auf der Vorderseite des Heizpaneeles angebracht. Dieser Aufkleber bedeutet, dass das Gerät nicht abgedeckt werden darf, um eine Überhitzungsgefahr auszuschließen.
- Das Heizelement wird bei Gebrauch sehr heiß (je nach Modell bis zu 125°C). Eine Berührung könnte zu ernsthaften Verbrennungen führen.
- Jedes unserer Infrarot Heizelemente ist mit einem Netzkabel und Stecker ausgerüstet. Über einen



optional erhältlichen Zwischenstecker kann ein Raumtemperaturregler betrieben werden. Achten Sie darauf, dass niemand über das Kabel stolpern kann. Schützen Sie das Gerät vor Überbelastung der Netzschutzsicherung und betreiben Sie das Gerät nur gemäß den Angaben auf dem Typenschild.

- Benutzen Sie das Infrarot Heizpaneel nicht, wenn das Netzkabel oder der Stecker Beschädigungen aufweisen. Dies ist vor jedem Gebrauch zu überprüfen. Ziehen oder reißen Sie nicht an der Netzanschlussleitung. Scheuern Sie das Kabel nicht an Kanten oder klemmen Sie das Kabel nicht ein. Weder das Kabel noch der Stecker dürfen repariert oder ersetzt werden. Kontaktieren Sie bei Beschädigungen den Hersteller oder den Kundendienst.
- Tauchen Sie unsere Infrarot-Heizpaneele niemals in Wasser oder setzen es Wasser aus. Auch darf das Heizelement niemals von Personen berührt werden, die in der Badewanne sind oder unter der Dusche stehen. Dieses Gerät nicht in unmittelbarer Nähe einer Badewanne, einer Dusche oder eines Schwimmbeckens benutzen.
- Das Heizpaneel darf nur im fest montierten Zustand in Betrieb gesetzt werden.
- Bei Beschädigung des Heizpaneels oder der Netzanschlussleitung ist dieses vom Netz sofort zu trennen und sicher zu verwahren.
- Öffnen Sie das Gerät zur Vermeidung von Schäden und Unfällen nicht selbst. Falls das Gerät nicht von Fachleuten geöffnet wurde, werden Gewährleistungsansprüche und Haftung nicht bewilligt.

3. HINWEISE ZUR MONTAGE UND BENUTZUNG

Unsere Infrarot Paneele dürfen nur mit der mitgelieferten originalen Aufhängevorrichtung montiert werden (Aluminiumprofile an der Rückseite des Paneels sowie beiliegende Schrauben). Für Paneele die ohne Originalaufhängung verwendet werden sind die Gewährleistung- sowie Haftung auf Folgeschäden ausgeschlossen.

Je nach gewünschter Anwendung sind unterschiedliche Montagearten möglich. Alle unsere Infrarot Paneele werden mit Aluminiumprofilen an der Rückseite und entsprechenden Schrauben für die Wand- oder Deckenmontage ausgeliefert.

- Stellen Sie sicher, dass der Netzstecker während der Montage nicht eingesteckt ist. Montieren Sie das Gerät nicht im eingeschalteten Zustand.
- Machen Sie auf keinen Fall Löcher in das Heizpaneel. Sollten aus irgendeinem Grund Löcher gemacht worden sein, nehmen Sie das Gerät auf keinen Fall in Betrieb. Kontaktieren Sie bitte den Hersteller oder Fachhändler bei dem Sie das Gerät erworben haben.
- Verwenden Sie bitte die beiliegende Montageschablone und beachten Sie die darauf näher beschriebenen Hinweise zur Montage, um eine einfache und problemlose Montage zu gewährleisten.
- Sollten Sie das Gerät in Kinderzimmern oder in Kindern zugänglichen Zimmern verwenden, stellen Sie sicher, dass das Gerät min. 1.2m über dem Boden aufgehängt wird.
- **ABSTAND ZUR RÜCKSEITE:** Unsere Infrarot Paneele geben an der Rückseite nur Konvektionswärme ab (keine Infrarot-Strahlung). Stellen Sie jedoch sicher, dass der Abstand zur Rückseite des Heizpaneels (Metall/Aluplatte) 25mm Zwecks Lüftung nicht unterschreitet. Durch die Nutzung der originalen Aufhängevorrichtung ist dieser Abstand immer gewährleistet. Sollten Sie ein anderes als das originale Befestigungssystem verwenden, sind Gewährleistung sowie Haftung auf Folgeschäden ausgeschlossen.
- **ABSTAND ZUR VORDERSEITE:** Unsere Infrarot Paneele geben nur an der Vorderseite Infrarot-Strahlung ab. Stellen Sie sicher, dass ein Mindestabstand von 25cm zur Vorderseite gegeben ist.
- Modelle mit der Endnummer „-C“ dürfen nur an der Decke mit einem Abstand von über 1,80m

über dem Boden installiert werden (ACHTUNG: sonst Verbrennungsgefahr durch Berühren). Modelle mit der Endnummer „-P“, „-A“ oder keiner Endziffer können sowohl an der Decke als auch an der Wand installiert werden (kein Mindestabstand zum Boden von 1,80m erforderlich). Alle Modelle können sowohl horizontal, als auch vertikal positioniert werden.

- Bei einer Montage in öffentlichen Räumen ist die VDE0108 einzuhalten.
- Montieren Sie das Heizpaneel nicht in der Nähe einer Dusche, Wanne oder eines Schwimmbekens. Stellen Sie sicher, dass das Heizpaneel von keiner Person berührt werden kann, die sich im Bad oder unter der Dusche befindet. Im Falle einer Montage in Nassräumen ist die Installation immer durch einen Fachbetrieb und nach VDE0100 Teil 701, 702 und 703 beziehungsweise der ÖVE-EN i Normen durchzuführen.
- Montieren Sie das Heizelement nie unmittelbar unterhalb oder vor einer Steckdose.
- Die Heizpaneele sind mit keinem Thermostat, der die Raumtemperatur regelt, ausgestattet. Verwenden Sie das Heizpaneel somit nicht in kleinen Räumen, in denen sich Personen aufhalten, die den Raum nicht eigenständig verlassen können bzw. verwenden Sie das Gerät nur dann, wenn diese Personen beaufsichtigt werden.
- Stellen Sie sicher, dass der Netzstecker nach Montage des Paneels zugänglich ist und bei Notwendigkeit sofort gezogen werden kann.
- Wird das Heizpaneel an eine fest verlegte elektrische Leitung angeschlossen, so ist eine Trennvorrichtung der Überspannungskategorie III für die volle Trennung vorzusehen. Diese Anschlussarbeiten dürfen nur von einer qualifizierten Fachkraft durchgeführt werden.

Wenn Infrarot-Strahlung auf Grund unsachgemäßer Positionierung gewisse Flächen des Raumes nicht erreicht, sprechen wir von einem „Schatteneffekt“. Eine optimale Positionierung kann Schatteneffekte vermeiden (siehe Abb. 1). Für detailliertere Informationen zur optimalen Positionierung befragen Sie bitte Ihren Fachhändler, bei dem Sie das Infrarot Paneel erworben haben.

3.1. HINWEISE ZUR ERSTEN INBETRIEBNAHME

- Beachten Sie die unter Punkt 3.1 erwähnten Hinweise zur Montage.
- Schließen Sie nun das Heizpaneel an eine einwandfrei verlegte Steckdose an (beachten Sie dazu die oben beschriebenen Sicherheitshinweise).
- Sie können das Heizpaneel nun in Betrieb nehmen. Die Aufheizzeit beträgt etwa 5 bis 10 Minuten. Sollte sich nicht sofort eine wohlig-warme Temperatur einstellen, lassen Sie das Heizelement über einen längeren Zeitraum durchlaufen, da es bei der ersten Inbetriebnahme sein kann, dass sich die kalten Gegenstände (Möbel, Wände, Decken, Böden, etc.) erst erwärmen müssen.

3.2. HINWEISE ZUR HANDHABUNG

- Legen Sie niemals Kleidungsstücke oder ähnliche Gegenstände auf das Heizelement (STAUWÄRME- UND BRANDGEFAHR). Ein entsprechendes Hinweisschild an der Vorderseite des Paneels ist angebracht und darf nicht entfernt werden.
- Beim Aufheizen oder Abkühlen des Heizpaneels kann durch die Ausdehnung ein minimales Materialgeräusch auftreten. Dies ist kein Reklamationsgrund, sondern normal.
- Das Heizelement wird bei Gebrauch sehr heiß. Eine Berührung könnte zu ernsthaften Verbrennungen führen.
- Alle unsere Infrarot Heizpaneele sind mit Temperatursensoren ausgestattet, welche das Gerät vor Überhitzung schützen.
- Wenn Sie das Heizpaneel für längere Zeit nicht benutzen empfiehlt es sich, den Netzstecker zu ziehen.

- Die Oberfläche des Heizpaneels sollte immer sauber gehalten werden.

3.3. HINWEISE ZUR REINIGUNG UND WARTUNG

Unsere Infrarot Paneele benötigen keine Wartung. Sollten Sie Unregelmäßigkeiten feststellen, ziehen Sie bitte den Netzstecker und kontaktieren Sie sofort Ihren Fachhändler, bei dem Sie das Paneel erworben haben.

Zum Reinigen gehen Sie am besten wie folgt vor:

- Unbedingt vor der Reinigung den Netzstecker ziehen.
- Das Heizelement ist nach dem Gebrauch sehr heiß (je nach Modell bis zu 125°C, VERBREN- NUNGSGEFAHR). Bevor Sie das Heizelement reinigen, lassen Sie es erst abkühlen (etwa 10 bis 15 Minuten).
- Reinigen Sie das Paneel nur mit einem Staubtuch oder einem leicht angefeuchtetem Tuch. Stellen Sie sicher, daß das Heizelement vor erneuter Inbetriebnahme vollkommen trocken ist. Tauchen Sie das Heizpaneel zur Reinigung niemals unter Wasser oder spritzen es ab. Verwenden Sie niemals ein nasses Tuch.
- Wandheizbilder nur trocken abwischen. Verwenden Sie keine Scheuermittel, andere scharfe Mittel oder raue Tücher.
- Bei Deckenpaneelen gelegentlich eventuellen Staub auf der Oberseite mit dem Staubsauger entfernen.

3.4. HINWEISE ZUR REPARATUR

- Kontaktieren Sie bei Unregelmäßigkeiten am Gerät immer Ihren Fachhändler und führen Sie Repa- raturen niemals selbst durch.
- Bei einer Störung des Gerätes, ziehen Sie sofort den Netzstecker. Verwenden Sie das Gerät nicht oder beenden Sie die Nutzung sofort, wenn das Gerät beschädigt ist, insbesondere wenn Netzkabel, Gehäuse oder das Heizpaneel selbst betroffen sind.
- Entfernen Sie nie das Typenschild und den Warnungsaufkleber. Die Daten auf dem Typenschild sind von Bedeutung für die Gewährleistung.
- Sollte der Netzstecker oder das Kabel beschädigt sein, darf das Gerät nicht mehr verwendet werden.

4. TECHNISCHE DETAILS

Nachfolgende Informationen sind allgemeine für die VCIR Serie geltende Informationen. Bitte beach- ten Sie weitere Informationen zur Leistung, Größe sowie Oberflächentemperatur am Aufkleber an der Rückseite Ihres Paneels.

Serial-Number	Size in cm (a x b)	Power (c)	Voltage	Frequency	Temperature	Weight
VCIR	(30–60) x (60–120)	220–1000W	220–240V	50/60 Hz	80–125°C	3–10kg
Model/Type Reference: VCIR- a-b-c-d						
d = C, P or blank. „C“ = ceiling mount only. „P“ = front surface is canvas, glass or mirror.						

5. UNSERER UMWELT ZULIEBE



Verpackungsmaterial nicht wegwerfen. Bitte beachten Sie folgende Hinweise:

- Verpackungsmaterial aus Karton kann der Altpapiersammlung bzw. dem zuständigen Entsorgungssystem zugeführt werden.
- Kunststofffolien oder -verpackungen nicht in die Hände von Kindern kommen lassen. Die Schutzfolie bitte ordnungsgemäß recyceln.
- Das Heizelement oder Teile davon dürfen nicht über den normalen Hausabfall entsorgt werden, sondern müssen an einem Sammelpunkt für das Recycling elektrischer und elektronischer Geräte abgegeben werden. Das Symbol auf dem Produkt, dieser Gebrauchsanleitung und der Verpackung weisen darauf hin.
- Mit der Wiederverwendung, der stofflichen Verwertung oder anderen Formen der Verwertung von Altgeräten leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutze unserer Umwelt. Bitte erfragen Sie Näheres bei Ihrer Gemeindeverwaltung, bzw. bei der zuständigen Entsorgungsstelle.

6. KONFORMITÄTSERKLÄRUNG



Hiermit erklären wir, dass das Produkt „VCIR“, auf das sich diese Erklärung bezieht, mit den nachfolgenden Richtlinien und Standards konform ist:

EN60335-1	EN60335-20	EN50366
------------------	-------------------	----------------

7. TRANSPORT UND ANLIEFERUNG

Jedes einzelne Heizelement wird nach der Endprüfung in passende Kartonagen sicher verpackt und mit einer Speditionsfirma versendet. Um Regressansprüche aus Transportbeschädigungen stellen zu können, bitten wir Sie, unbedingt in Gegenwart des anliefernden Spediteurs das Heizpaneel auszupacken und den entsprechenden Schaden auf dem Frachtpapier oder Paketschein bescheinigen zu lassen.

In this manual there is important information for the installation of your infrared heating element. You have acquired an ecologic, economic heater and are thereby making an effective contribution in saving the environment.

The infrared heating system proves itself through simple installation, flexibility in the assembling and freedom from maintenance. So you can enjoy long use of your infrared heating element and to assure your safety, please carefully read the instructions before installation. Keep this manual at hand and never pass on this infrared heating element without the manual. The infrared heating element does not work on the principle of convection heat but is a radiant heater. Therefore, it is possible at the start-up that cold areas (furniture, walls, ceiling and floors) need to be warmed up first. If you don't immediately have a comfortable feeling of warmth, then let the heater run for several hours, or even several days if necessary, until a comfortable indoor climate has been reached. As soon as the solid areas have warmed up, comfortable warmth will spread throughout the room and then you can pare down the running time of your heater to the minimum. To enjoy the comfortable warmth to its fullest, we recommend that you install a high-quality control (thermostat) – please contact a specialized dealer or service company.

SAFETY INSTRUCTIONS

- The heating element must not be installed directly below a wall socket.
- The installation of an infrared heating element in special rooms (rooms with shower, bathtub or swimming pool) as well as in public places may only be done by a specialized installation company taking into account the appropriate standards and norms of the country concerned.
- The infrared heating element may only be connected to alternating current 230 Volt, 50Hz.
- The infrared heating element must not be exposed to excessive moisture.
- Do not put down objects on the infrared heating element and do not cover the infrared heating element !! Attention: risk of overheating !!
- The infrared heating element is equipped with a safety temperature limiting device, which turns off in case of overheating and automatically turns on again after cooling down.
- The plug needs to be switchable without tension at all times during operation by switch or thermostat.
- The minimum distance to other objects should be 50 cm away from the front, 20 cm to the sides and 10 cm upward and downward.
- For the installation of an infrared heating element on a brick or stone wall, only the holding and fixing material provided for it must be used. On other types of wall or masonry (as e.g. Rigips, wood, ...) please use suitable holding and fixing material.
- In case of possible disassembly or transport allow the infrared heating element to completely cool down.
- The infrared heating element is not meant to be handled by persons (children included) with reduced physical, sensorial or mental faculties or without experience and/or knowledge, unless they are supervised by a person responsible for their safety or receive instructions on how to use the device.
- Children never see the danger, which can occur when dealing with electrical devices. So never leave children alone with electrical devices. Keep out of reach of small children. If the device is installed in children's rooms or rooms accessible to children, make sure that the



device is suspended 1.2m above the ground.

- Do not try to repair the infrared heating element, the power cable cannot be replaced and must always be returned to the manufacturer for repairs.

BEFORE INITIAL START-UP

Read the safety instructions and the manual before use! Check the infrared heating element for visible damage and whether the main voltage is in accordance with the voltage information on the type plate (verso). If you notice damages on the element, do not use it – contact your specialist dealer.

We recommend that you not throw away the original package of the device. Store the original package for possible transport.

START-UP

Install the infrared heating element with the delivered assembly kit and connect with the main cable!

Serial-Number	Size in cm (a x b)	Power (c)	Voltage	Frequency	Temperature	Weight
VCIR	(30–60) x (60–120)	220–1000W	220–240V	50/60 Hz	80–125°C	3–10kg
Model/Type Reference: VCIR- a-b-c-d						
d= C, P or blank. „C“ = ceiling mount only. „P“ = front surface is canvas, glass or mirror.						

ASSEMBLY

For the assembly please use the included drilling template with instruction.

ELECTRICAL CONNECTION

The infrared heating element is provided with a main plug. After having finished the assembly, connect to a 230 Volt, 50Hz socket. Room temperature controller can be included in the system by adapter plugs (socket thermostat) or in case of a fixed connection, consult an installation specialist to install a control – taking into account the appropriate standards and norms of the country concerned.

CLEANING AND CARE

Before cleaning, always disconnect the main power plug. To clean you should use a smooth and damp cloth and a little dish detergent. Never clean the infrared heating element and the power supply cables under running water, nor submerge in water. Do not use harsh, abrasive or easily inflammable detergents.

EC – DECLARATION OF CONFORMITY

We declare that this device is in conformity with the regulation

EN60335-1	EN60335-20	EN50366
-----------	------------	---------



DISPOSAL

The infrared heating element has to be disposed separately from general household waste at government places provided for this purpose. You can obtain detailed information for disposal at the specialist dealer where the product was purchased.



NL Gebruiksaanwijzing (VEREENVOUDIGDE VERSIE)

In deze handleiding vindt u belangrijke informatie die u voor de ingebruikname van uw infrarood verwarmingselement nodig hebt. U hebt door deze aankoop een ecologisch, spaarzaam verwarmingsapparaat gekocht en levert op deze manier een belangrijke bijdrage aan de bescherming van het milieu. Het infrarood verwarmingssysteem is eenvoudig te installeren, flexibele montage en is levenslang vrij van onderhoud. Opdat u lang plezier zou hebben aan uw infrarood verwarmingselement en voldoende voor uw veiligheid gezorgd zou zijn, raden wij u aan deze handleiding vóór ingebruikname zorgvuldig door te lezen. Bewaar de handleiding steeds binnen handbereik en geef het infrarood verwarmingselement nooit zonder handleiding door aan andere personen.

Het infrarood verwarmingselement is een warmtestraler en werkt niet volgens het principe van convectiewarmte. Bij de eerste ingebruikname kan het zijn dat de koude voorwerpen (meubels, muren, plafond en vloer) eerst moeten opwarmen. Als het u het niet onmiddellijk lekker warm krijgt, raden wij u aan om de warmtestraler gedurende meerdere uren, wanneer het noodzakelijk zou blijken ook gedurende meerdere dagen te laten aanstaan tot er een aangename kamertemperatuur heerst. Zodra de vaste voorwerpen warm geworden zijn, zal de kamer aangenaam warm worden en kunt u de looptijd van de warmtestraler tot op een minimum beperken. Opdat u in volle teugen van de behaaglijke warmte zou kunnen genieten, raden wij u aan een besturingstechniek van heel goede kwaliteit (thermostaat) te installeren. Raadpleeg hiervoor een specialist of een elektrovakhandel.

VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

- Het verwarmingselement mag niet direct onder een wandcontactdoos aangebracht worden.
- De installatie van een infrarood verwarmingselement mag op bepaalde plaatsen (ruimtes met douche, bad of zwembad) zoals ook in openbaar toegankelijke ruimtes enkel door een elektrovakman en volgens de voor het respectievelijke land geldige richtlijnen en normen doorgevoerd worden. Verplaatsbare verwarmingselementen mogen niet in de buurt van bad, douche of zwembad geplaatst worden.
- Het infrarood verwarmingselement mag enkel op 230 volt, 50 Hz wisselstroom aangesloten worden.
- Het infrarood verwarmingselement mag niet aan overmatige vochtigheid blootgesteld worden.
- Er mogen geen voorwerpen op het infrarood verwarmingselement gelegd worden. Ok mag het infrarood verwarmingselement niet afgedekt worden. **OPGELET** oververhittingsgevaar !! 
- Het infrarood verwarmingselement is van een veiligheidstemperatuurbegrenzer voorzien waardoor deze bij oververhitting wordt uitgeschakeld en na afkoeling automatisch weer wordt ingeschakeld.
- De netstekker moet tijdens het gebruik via schakelaar en thermostaat steeds spanningsvrij te schakelen zijn.
- De minimale afstand ten opzichte van andere voorwerpen moet vooraan 50 cm, zijdelings 20 cm en bovenaan zoals ook onderaan 10 cm bedragen. Alle modellen met eindigt C moet worden geïnstalleerd op het plafond (1,8 m boven de grond).
- Voor de installatie van een infrarood verwarmingselement bij baksteen- of steenmuren mag enkel het daarvoor meegeleverde klemmen bevestigingsmateriaal worden gebruikt. Bij andere muren (zoals bv. gips, hout, ...) dient u passend klem- en bevestigingsmateriaal te gebruiken.
- Bij eventuele demontage of transport moet u het infrarood verwarmingselement volledig laten afkoelen.
- Het infrarood verwarmingselement is er niet voor bestemd te worden gebruikt door personen (ook kinderen) met een beperkt fysiek, sensorisch of mentaal vermogen, of door personen met onvoldoende ervaring, tenzij deze onder toezicht staan van iemand die voor hun veiligheid verantwoordelijk is of zij aanwijzingen kregen over hoe het apparaat gebruikt moet worden.
- Kinderen herkennen nooit het gevaar dat bij de omgang met elektrische apparaten kan ontstaan.

Kinderen mogen daarom nooit zonder toezicht bij elektrische apparaten gelaten worden. Bij kleine kinderen dient het verwarmingselement zo te worden gepositioneerd dat het voor hen buiten bereik is (installatie van 1,2 m boven de grond).

- U wordt verzocht geen eigenhandige herstellingen aan het infrarood verwarmingselement door te voeren. Het netsnoer kan niet vervangen worden en moet voor reparatie steeds naar de fabrikant teruggestuurd worden.

VOOR DE EERSTE INGEBRUIKNAME

Lees de veiligheidsinstructies en de gebruiksaanwijzing vóór ingebruikname aandachtig door. Controleer het infrarood verwarmingselement op zichtbare beschadigingen en controleer of de netspanning met de spanningsinformatie op het typeplaatje (achterkant) overeenkomt. Als u vastelt dat het element beschadigd is mag het niet gebruiken. Wendt u in dit geval tot uw vakhandelaar. Wij raden u aan de originele verpakking vat het apparaat niet weg te werpen. Bewaar de originele verpakking voor een eventueel transport.

INGEBRUIKNAME

Het infrarood verwarmingselement met de meegeleverde montageset monteren en op het net aansluiten!

Serial-Number	Size in cm (a x b)	Power (c)	Voltage	Frequency	Temperature	Weight
VCIR	(30–60) x (60–120)	220–1000W	220–240V	50/60 Hz	80–125°C	3–10kg
Model/Type Reference: VCIR- a-b-c-d						
d = C, P or blank. „C“ = ceiling mount only. „P“ = front surface is canvas, glass or mirror.						

MONTAGE

Voor de montage wordt u verzocht de bijgevoegde montagekit met instructies te gebruiken.

ELEKTRISCHE AANSLUITING

Het infrarood verwarmingselement is van een netstekker voorzien. Na afloop van het montagewerk kunt u het infrarood verwarmingselement met een 230 volt, 50 Hz contactdoos op het net aansluiten. Kamertemperatuurregelaars kunnen via een stekkeradapter (stekkerthermostaat) in het systeem geïntegreerd worden. Laat voor een vaste aansluiting een elektrovakman volgens de voor het respectievelijke land geldige richtlijnen en normen, een besturingstechniek installeren.

REINIGING EN ONDERHOUD

Trek vóór het reinigen altijd de netstekker uit de contactdoos. Gebruik voor de reiniging een zacht, vochtig doek met een beetje schoonmaakmiddel. Het infrarood verwarmingselement en het snoer nooit onder stromend water of in water onderdompelen. Geen scherpe, schurende of licht ontvlambare schoonmaakmiddelen gebruiken.

EG – VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING

Wij verklaren dat dit apparaat in overeenstemming is met de regeling

EN60335-1	EN60335-20	EN50366
-----------	------------	---------



VERWIJDERING ALS AFVAL

Het infrarood verwarmingselement dient gescheiden van het algemeen huishoudelijk afval bij de daarvoor door de staat voorziene instanties te worden afgevoerd. Uitvoerige informatie over de verwijdering krijgt u bij de vakhandelaar bij wie u het product gekocht heeft.



